

SVĒTS BRĪDIS

Andrejs Pumpurs (1841 - 1902)

A SACRED MOMENT

Lyrics by Andrejs Pumpurs (1841 - 1902)

Jāzeps Vītols (1863 - 1948)

Andantino

p

Soprano
Šo - dien, skat', tā Kun - ga die-nu jau-kais rīts ap - svei - ci - na;

Alto
Šo - dien, skat', tā Kun - ga die-nu jau-kais rīts ap - svei - ci - na;

Tenore
Šo - dien, skat', tā Kun - ga die-nu jau-kais rīts ap - svei - ci - na; tor -

Basso
Šo - dien, skat', tā Kun - ga die-nu jau-kais rīts ap - svei - ci - na; tor - ņa pulk-stens

5

S.
tor - ņa pulk-stens *cresc.* svē-tā vie-tā ai - ci - na, *p* svē-tā vie-tā ai - ci - na. *pp* Un uz

A.
tor - ņa pulk-stens *cresc.* svē-tā vie-tā ai - ci - na, *p* svē-tā vie-tā ai - ci - na. *pp* Un uz

T.
- ņa pulk-stens jau *cresc.* ik - vie - nu svē-tā vie-tā ai - ci - na, *p* svē-tā vie-tā ai - ci - na.

B.
jau *cresc.* ik - vien', ik - vie - nu svē-tā vie-tā ai - ci - na, *p* svē-tā vie-tā ai - ci - na.

11

S.
baz - nī - cu es *p* ie - dams, ap - stā - jos iekš prie - du - lēm; *(unis.)* dzir - du: ū - dens, strau - tā

A.
baz - nī - cu es *p* ie - dams, ap - stā - jos iekš prie - du - lēm; *p* dzir - du: ū - dens, strau - tā

T.
p Ap - stā - jos iekš prie - du - lēm; *p* ū - dens, strau - tā

B.
Dzir

77

S. *p* *cresc. molto* *f* *pp*
 lie - lā baz - nī - cā, ši - nī lie - lā baz - nī - cā.

A. *p* *cresc. molto* *f* *pp*
 lie - lā baz - nī - cā, ši - nī lie - lā baz - nī - cā.

T. *p* *cresc. molto* *f* *pp*
 lie - lā baz - nī - cā, ši - nī lie - lā baz - nī - cā.

B. *p* *cresc. molto* *f* *pp*
 lie - lā baz - nī - cā, ši - nī lie - lā baz - nī - cā.

Šodien, skat', tā Kunga dienu
 jaukais rīts apsveicina;
 torņa pulkstens jau ikvienu
 svētā vietā aicina.

What a beautiful morning
 greets this day of the Lord!
 The clock in the belfry is already
 calling everyone to service.

Un uz baznīcu es iedams,
 apstājos iekš priedulēm;
 dzirdu: ūdens, strautā skriedams,
 spēlē kā ar ērģelēm.

On my way to church
 I pause among the pine trees;
 the flow of water in the stream,
 sounds like an organ playing.

Jauktais koris tur pa augšu
 dzied ar balsi stiprāku;
 lēnais rītenis puķu smaržu
 kvēpina kā vīraku.

Up above - a choir of many voices
 sings a louder song;
 the fragrance of flowers is carried
 like incense by the gentle easterly.

Un tās slaikās priedes ceļas
 gaisā it kā pīlāri;
 zila velve pāri veļas
 līdz ar saules lukturi.

And the slender pine trees
 rise high in the air like pillars;
 the heavens form a blue vault overhead
 illuminated by the sun's lantern.

Altārbildes brīnišķīgas
 gaismas stari izēno,
 rasas lāses dimantīgas
 bilžu rāmjus izglīto.

Wonderful altarpieces
 are highlighted by shafts of sunbeams,
 their picture frames enhanced
 by diamond drops of dew.

Klausītāju mil(i)joni
 Dieva namā sadodas.
 Un pats Kungs ar goda kroni
 viņu vidū atrodas.

An audience of millions
 assembles in this house of God.
 And, crowned with glory,
 the Lord himself is present here.

Nu es tālāk vairs netieku
 citā kādā svētnīcā,
 lūgdams rokas kopā lieku
 šinī lielā baznīcā.

I go no further now,
 I need no other sanctuary,
 in this great church
 I clasp my hands in prayer.